

## HARNAIS CUISSARD DE SPELEOLOGIE

# NIÑO

REF. B6170 - MTDE by MURTRA - www.mtde.net

MTDE - 25, rue Louis de Broglie - 31100 TOULOUSE - France  
Tél : 05 34 60 95 63 Email : contact@mtde.net  
MTDE - Barrio El Mazo, 12 - 39800 Ramales de la Victoria -  
España Tel. +34-609870027 Email: mtde@mtde.net  
Industrias Murtra, SA - Jordi Camp, 94 - 08403 Granollers, España

## NOTICE D'INSTRUCCION EN 12277

01/06/2022

Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo:N.º  
0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante, España).

Cet EPI est conforme à toutes les dispositions du Règlement 2016/425.

**Déclaration de conformité** : Ce document nominatif, propre à chaque modèle de harnais est disponible sous [www.mtde.net/fr](http://www.mtde.net/fr) (rubrique harnais/déclaration de conformité).

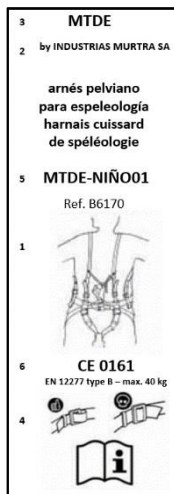
**Marquage** : Cet équipement est un produit textile, il précise sur son étiquetage les mentions suivantes : numéro de lot, année et mois de fabrication, référence et dénomination du produit, ainsi que le code barre produit.

**Ajustement** : Un bon ajustement de toutes les sangles de ce harnais est nécessaire, pour optimiser : sa tenue au corps de l'utilisateur, sa capacité à enrayer une chute.

Ce harnais cuissard destiné à la pratique de la spéléologie est soumis à la réglementation de la Communauté Européenne dans la catégorie des Equipements de Protection Individuelle. A ce titre, l'utilisateur devra strictement se conformer aux instructions du fabricant et consulter celui-ci si une anomalie ou un doute sur l'usage du produit apparaissait.

### MARQUAGE DU PRODUIT

- 1 - Pictogramme de mise en place du harnais
- 2 - Nom du Fabricant du produit
- 3 - Commercialisé par : MTDE (Matériel Technique de Spéléologie)
- 4 - EN 12277, Indication de conformité de ce produit selon les exigences de la norme.
- 5 - Nom du Harnais
- 6 - Organisme notifié qui contrôle la production, CE N° 0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 - 03801 Alcoy (Alicante, España).



### UTILISATION

Ce harnais cuissard a été conçu pour la stricte pratique de la spéléologie. Toute autre utilisation ne peut être préconisée. Il ne doit être utilisé que par des personnes compétentes ou avisées. Son utilisateur peut aussi se trouver placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente ou avisée de l'usage de ce produit. Avant utilisation, il convient que l'utilisateur réalise un essai de suspension en un endroit sans dangers, de façon à s'assurer du bon ajustement et du niveau de confort suffisant de ce produit.

### POSITIONNEMENT DU HARNAIS

Une fois que la partie inférieure est en place et que les bretelles sont positionnées sur les épaules : Procéder au réglage de la taille (au-dessus des hanches) - fig.1. Puis régler les bretelles (les boucles avant doivent régler la sangle à l'endroit où se trouvent les élastiques, sauf pour les très petits enfants : dans ce cas, le réglage est inversé à partir des boucles arrière et les élastiques seront situés loin des boucles, ce qui augmente le système de tension du bloqueur de la ceinture). Enfin, ajustez les boucles des jambes, relativement serrées, pour maintenir le point d'ancrage aussi bas que possible.

### REGLAGE - TAILLES

Le confort obtenu avec ce harnais cuissard dépendra en grande partie du soin avec lequel il sera ajusté. Une tension adéquate dans chacune des boucles est nécessaire, en tenant compte du confort du siège et de son bon maintien, afin de garantir les meilleurs résultats et le confort d'utilisation. Ce harnais cuissard est valable jusqu'à un tour de taille de 90 cm. pour un poids d'utilisateur de 80 kg.

### SECURITE

Les sept boucles du harnais cuissard sont constituées de sangles repassantes. Pour le blocage, chaque sangle doit passer trois fois dans la boucle et dépasser d'un minimum de 10 cm (fig. 2).

Pendant l'utilisation, il est nécessaire de contrôler régulièrement les éléments de réglage (boucles), car ils sont susceptibles de se dérégler légèrement en raison de la présence de boue, de glace ou de la simple humidité dans la cavité. La fermeture de ce type de harnais cuissard doit se faire avec un maillon, mousqueton demi-rond, ou delta (non inclus) (fig.3-a).

Conçu pour la progression sur corde, l'utilisation d'un harnais cuissard rend nécessaire l'apprentissage des techniques d'évacuation d'une victime immobilisée avec ses dispositifs de progression

### POINT D'ATTACHE

La connexion à la corde ne peut se faire que d'une seule manière, en utilisant un maillon, mousqueton demi-rond, ou delta comme intermédiaire (fig. 3-a).

### LIAISON A LA CORDE

Le maillon, mousqueton demi-rond ou delta peut être équipé de dispositifs de progression sur corde, ascendeur de taille (ancré directement), ascendeur (relié par un connecteur) ou par encordement direct (nœud en huit) - (fig. 3-a-b-c).

### AUTRES MODES D'ATTACHE A TOUS CONNECTEURS OU SOUS-SYSTEMES

Seul le maillon delta ou demi-rond peut par l'intermédiaire de connecteurs ou sous-systèmes (descendeur, bloqueur...),

permettre directement la liaison de l'utilisateur :

- à une corde (avec connecteur si nécessaire),
- à un point d'amarrage
- à un équipier pour une manœuvre de secours.

Ce point d'attache central constitue aussi, le seul point d'accroche autorisé sur l'utilisateur de tous autres systèmes auxiliaires.

### SYSTEMES AUXILLIAIRES

Tous systèmes auxiliaires connectés à ce harnais cuissard en son maillon, mousqueton, delta, devront disposer de caractéristiques notifiées permettant cela.

### LAVAGE ET STOCKAGE

Le lavage doit être réalisé à l'eau claire après chaque utilisation, sans appareil à haute pression et sans additif. Le séchage du produit est une phase importante, impérative avant le stockage, l'oubli de cette phase pourrait affecter le produit.

Le stockage devra ensuite se faire dans un lieu sec et à l'ombre. Le transport de ce harnais devra s'effectuer dans un sac, afin de l'abriter des UV ou tous agents agressifs extérieurs.

### DUREE DE VIE

La réforme immédiate de ce harnais cuissard est obligatoire dans le cas d'une chute importante ou de contact avec tous produits chimiques. L'état des coutures ainsi que l'usure des sangles devront être vérifiés avant et après chaque utilisation, dans le cas de dommages ou de défauts il devra être mis au rebut. L'usure globale de ce produit varie bien entendu en fonction de sa fréquence d'utilisation, simple à visualiser au niveau de chacune des boucles (points principaux d'usure). L'apparition de "peluches", doit alors inciter

l'utilisateur à une attention particulière et conduire le harnais cuissard au rebut dès que l'attaque devient plus importante sur l'une des sangles.

La durée de vie maximale de ce harnais est égale à la durée de son stockage (avant une première utilisation) additionnée de sa durée d'utilisation.

**Durée de stockage** : Ce harnais peut être stocké 5 années, dans des conditions adaptées (voir Chap. LAVAGE ET STOCKAGE), sans mettre en péril son utilisation à venir.

### DURÉE D'UTILISATION

**Pour un usage peu intensif**, la durée maximale d'utilisation de ce harnais est de 10 ans.

**Pour une utilisation intensive**, sa durée d'utilisation maximale est de 5 ans.

Attention : La durée d'utilisation (de 10 ans ou 5 ans selon le cas de figure) peut être réduite en fonction des contrôles appliqués. Ces contrôles doivent être régulièrement effectués par l'utilisateur du produit lui-même, ou annuellement, et devront être menés par un contrôleur habilité puis consignés dans un registre destiné à faire apparaître les contrôles obligatoires.

### AVANTAGES DE CE PRODUIT

Ce harnais cuissard NINO de MTDE offre les avantages suivants :

- un harnais complet spécialement conçu pour les enfants :
- le confort et la suspension sécurisée du corps d'un enfant,
- ensemble monobloc, mais séparable, la partie harnais peut être utilisée indépendamment du harnais de poitrine.

- harnais cuissard optimisé pour la remontée sur corde :

- l'ancrage de la taille est positionné le plus bas possible afin d'augmenter la longueur des brassées (indispensable lorsque la taille de l'utilisateur est petite).



FIG. 1

**ATTENTION ! LIRE ET APPRENDRE LES DESCRIPTIONS DE LA FICHE TECHNIQUE AVANT D'UTILISER LE BAUDRIER. NE PAS L'UTILISER D'UNE AUTRE MANIERE. DANGER DE MORT !**

FIG. 2 : RÉGLAGE DES SANGLES REPASSANTES



Fig. 3 : LIAISON À LA CORDE

FIG. 3-B

FIG. 3-C



# ARNÉS PELVIANO DE ESPELEOLOGÍA NIÑO

REF. B6170 - MTDE - by MURTRA - www.mtde.net

MTDE - 25, rue Louis de Broglie - 31100 TOULOUSE - France  
Tél : 05 34 60 95 63 Email : contact@mtde.net  
MTDE - Barrio El Mazo, 12 - 39800 Ramales de la Victoria - España  
Tel. +34-609870027 Email: mtde@mtde.net  
Industrias Murtra, SA - Jordi Camp, 94 - 08403 Granollers, España

## INSTRUCCIONES DE USO EN 12277

01/06/2022

Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo: N.º 0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante, España).

Este EPI cumple con todas las disposiciones del Reglamento 2016/425.

**Declaración de conformidad:** este documento nominativo, específico para cada modelo de arnés, está disponible en <http://www.mtde.net/fr> (sección arnés/declaración de conformidad).

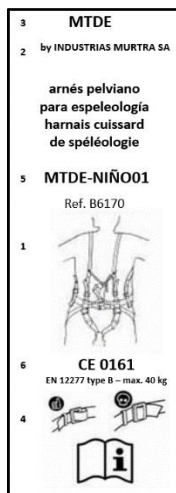
**Marcado:** ese equipo es un producto textil, especifica la siguiente información en su etiquetado: Número de lote, año y mes de fabricación, referencia, nombre del producto y código de barras del producto.

**Ajuste:** un buen ajuste de todas las cintas de este arnés es necesario para optimizar: la repartición de los esfuerzos aplicados al cuerpo del usuario y su capacidad de absorción en caso de una caída.

Este arnés pelviano, destinado a la práctica espeleológica, está sometido a la reglamentación de la Comunidad Europea en la categoría de los equipamientos de protección individual. El usuario deberá respetar estrictamente las instrucciones del fabricante y consultarle si surge alguna anomalía o dudado uso.

### MARCAJE DEL PRODUCTO

- 1 - Esquema de colocación del arnés
- 2 - Nombre del fabricante del producto
- 3 - Comercializado por: MTDE (Material Técnico de Espeleología)
- 4 - EN 12277, Indicación de conformidad del producto según las exigencias de la norma.
- 5 - Nombre del arnés
- 6 - Organismo notificado que controla la producción, CE de tipo N.º 0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante, España).



### UTILIZACIÓN

Este arnés pelviano ha sido diseñado para la práctica exclusiva de la espeleología. No se recomienda para otros usos. No debe ser utilizado más que por personas competentes o adiestradas. Su usuario puede también aprender la utilización de este producto bajo el control visual directo de una persona competente o adiestrada.

Antes de su utilización, es conveniente que el usuario realice un ensayo de suspensión en un lugar sin peligro, de forma que asegure un buen ajuste y un nivel suficiente de comodidad del producto.

### COLOCACIÓN DEL ARNÉS

Una vez colocada la parte inferior y con los tirantes colocados en los hombros:

- procedemos al ajuste de la cintura (por encima de las caderas) - fig.1.
- seguidamente ajustaremos los tirantes (las hebillas delanteras deben regular la cinta donde están los elásticos, exceptuando los niños muy pequeños: en este caso, la regulación es inversa desde las hebillas traseras y los elásticos se encontrarán alejados de las hebillas, de esta manera elevaremos el sistema de tensión del bloqueador de cintura).
- finalmente regularemos las perneras, relativamente ajustadas, para mantener el punto de anclaje lo más bajo posible.

### REGULACIÓN - TALLAS

El confort que se alcance con este arnés pelviano dependerá significativamente del cuidado con que se regule. Es necesaria una tensión adecuada en cada uno de los bucles, teniendo en cuenta el confort del asiento y su buen sustento, con el fin de asegurar su mejor resultado y una mayor comodidad en su uso.

Este arnés pelviano es válido hasta contornos de cintura de 90 cm. por un peso de usuario de 80 kg.

### SEGURIDAD

Las siete hebillas dispuestas en el arnés pelviano son de cintas repasantes. Para su bloqueo, cada cinta deberá pasar tres veces por la hebilla y sobresalir un mínimo de 10 cm. (fig.2).

Durante su utilización, es necesario verificar regularmente los elementos de ajuste (bucles), son susceptibles de desajustarse ligeramente por el barro, el hielo o la simple humedad de la cavidad. El cierre de este tipo de arnés pelviano se debe hacer con un maillón semicircular o delta (no incluido) (fig.3-a).

Concebido para la progresión por cuerda, la utilización de un arnés pelviano impone el aprendizaje de las técnicas relativas a la evacuación de una víctima inmovilizada con sus aparatos de progresión.

### PUNTO DE ANCLAJE

La unión a la cuerda se puede hacer de una sola forma, usando como intermediario un maillón, mosquetón semicircular o delta (fig 3-a).

### UNIÓN A LA CUERDA

El maillón, mosquetón o delta o semicircular puede equiparse con aparatos de progresión por cuerda, bloqueador de cintura (anclado directamente), descendedor (unido mediante un conector) o por encordamiento directo (nudo de ocho) - (fig 3-a-b-c).

### MODOS DE ANCLAJE A TODOS LOS CONECTORES O A OTROS SISTEMAS

Solamente el maillón, mosquetón semicircular o delta

pueden, por intermedación de los conectores o aparatos (descendedor, bloqueador...), permitir directamente la unión del usuario:

- a una cuerda (con conector si es necesario)
- a un punto de anclaje
- a un compañero para una maniobra de autosocorro

Ese enganche central, constituye para el usuario el único punto de anclaje autorizado para otros sistemas auxiliares.

### SISTEMAS AUXILIARES

Todos los sistemas auxiliares conectados a este arnés por medio del maillón, mosquetón semicircular o delta deberán poseer características que permitan esta unión.

### LAVADO Y ALMACENAMIENTO

El lavado debe hacerse con agua limpia después de cada utilización, sin pistola de agua de alta presión y sin productos aditivos. El secado es una fase muy importante, imperativa antes de su almacenamiento. Olvidar esta fase podría afectar al producto.

El almacenamiento se deberá hacer en lugar seco y a la sombra.

El transporte de este arnés deberá efectuarse en una bolsa, con el fin de protegerlo de la radiación UV o de otros agentes exteriores.

### VIDA DEL ARNÉS

Es obligatorio la retirada inmediata de este arnés en caso de caída importante o de contacto con productos químicos. El estado de las costuras, así como el de las cintas deben ser verificadas antes de cada uso, en caso de daños o defectos deberá ser retirado. El desgaste global de este producto varía en función de su uso, muy fácil de visualizar a nivel de las hebillas (principales puntos de desgaste). La aparición de "flores" en las cintas, incitará a una mayor

vigilancia, desechando el arnés cuando el desgaste sea importante en cualquiera de ellas.

El tiempo de vida de este arnés es igual a la duración de su almacenamiento (antes de su primer uso), más el tiempo de uso. **Tiempo de almacenamiento:** Este arnés puede almacenarse 5 años en condiciones adaptadas (ver capítulo lavado y almacenamiento), sin poner en peligro a su usuario.

### TIEMPO DE UTILIZACIÓN:

\*Para un uso poco intenso, la duración máxima de utilización de este arnés será de 10 años.

\*Para un uso intenso, la duración será de un máximo de 5 años.

**Atención:** El tiempo de utilización (de 10 a 5 años según el caso) puede verse reducido en función de los controles aplicados. Estos controles deben ser llevados a cabo por el usuario del producto, o llevados a cabo anualmente por un controlador habilitado y después consignados en un registro que refleje los controles obligatorios.

### VENTAJAS DE ESTE PRODUCTO

Este arnés pelviano NIÑO de MTDE proporciona las siguientes ventajas:

- un arnés completo particularmente pensado para los niños:
- confort y suspensión del cuerpo de un niño,
- conjunto monobloc, pero que se puede separar, la parte del arnés se puede utilizar independientemente del arnés de pecho.
- arnés pelviano optimizado para el ascenso por cuerda:
- el anclaje del maillón de cintura está colocado lo más bajo posible con el fin de aumentar la longitud de las pedaladas (esencial ya que la altura del usuario es pequeña).



FIG. 1

**¡ATENCIÓN! LEER Y ASIMILAR LAS INSTRUCCIONES DE LA HOJA TÉCNICA ADJUNTA ANTES DE USAR EL ARNÉS. NO UTILIZARLO DE OTRA MANERA. ¡PELIGRO DE MUERTE!**

### FIG. 2: AJUSTE DE LAS CINTAS REPASANTES



Fig. 3: Unión a la cuerda

FIG. 3-B

FIG. 3-C

